

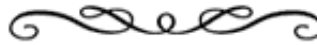
December 2010

www.bayvalley.org

Seasons' Greeting!



校長的話



親愛的家長：

灣谷成立至今已邁向第九年。開學以來學校舉辦了冰淇淋迎新、緊急疏散演習和三次教育講座。每一項活動的成功，都是義工家長努力的成果。

當灣谷的老師和行政人員為中文教育全力以赴的同時，我們也期待學生能用功學習，更希望家長能輔助學生和老師。每週一次的中文教育需要大家的努力與配合，才會有一定的效果。

中文學校不緊是為學生提供了一個學習中文和中國文化的場所，也無形的形成了一個小型的社區，為家長建立了一個認識中國朋友的環境。這個環境靠熱心家長的參與和支持才能維持，希望所有的家長都能珍惜並發揮您的熱忱來參加義工的行列。

灣谷自校長到各部門工作人員都是由家長義工擔任，我們平時大部份都各自有工作，每一位義工憑著一份熱忱，犧牲業餘空暇，盡力維持學校的運作。為了給學生們一個更理想的學習環境，我們需要您的投入。只有家長的參與，中文學校才會更好，我們熱烈歡迎您！

校長

劉華山

A Message from the Principal, Angela Chou

This year is the 9th year of Bay Valley Chinese School. With all our volunteers' great help we have had successfully held an ice cream social, fire drill, and three parent education seminars.

With all the teachers and staff dedicated to making Chinese learning a success, we expect all the students and parents to work with the teachers to make Chinese learning more efficient as well.

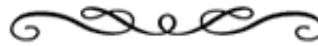
Bay Valley does not just provide a Chinese learning environment for our students, but also creates a community where parents can make friends.

All of the staffs at Bay Valley Chinese School are volunteers; we sacrifice our leisure time to keep the school functioning well. We need more parents' help and participation to make the school function even more smoothly. Please join us by volunteering to be part of the school staff.

Warmly,

Angela Chou
Principal

董事長的話



親愛的家長：

看著灣谷茁壯成長，都是由於本校義工團隊、師生家長、行政人員等大家的努力參與。我們在海外推廣中文教育，歡迎家長們熱烈投入，有大量的家長參與，可以使我們的文化活動方面加強，這樣用語文與文化相輔相成的學習，希望讓孩子們更有興趣及得到更多！敬祝身體健康，萬事如意。

董事長

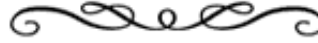
毛小苓

A Message from the Chair of the Board, Hsiao-ling Mao

Chinese has been the fastest growing foreign language in both the United States and the world. Bay Valley Chinese School not only helps our students to stay on pace with globalization by promoting cultural discovery through language learning, we also connect with the greater community to share our cultural heritage. BVCS is a volunteer-based school. We welcome more parents to join us to serve our school and to make our programs stronger and more successful. I wish you all a wonderful holiday season!

Hsiao-ling Mao, Ph.D.
Chair of the Board, BVCS

教 務 處



The Department of Academics at Bay Valley Chinese School is mainly to help Principal Hwa-San Liu and our teachers to run our school smoothly and also to meet our students' academic needs and parents' academic concerns.

I sincerely appreciate all the teachers, parents, and volunteer staff's continuing support to our students in their Chinese learning. Your tremendous efforts make a great impact for our students.

We have the upcoming events: EP contest on January 21st, 2011 and Chinese New Year Celebration on February 4, 2011. Please encourage your kid(s) to participate. Every parent is very welcome to help in these two annual activities. We need parent volunteers to make these events successful. Please contact our department at Room 100 or your child's teachers for further information.

Here are some reminders for parents --

- *Please don't drink, eat, or chat in the classroom when teachers are teaching during school hours.
- *Please don't let your younger ones stay in the classroom as they might interfere the teachers' teaching.
- *Room 400 is open as a break room for parents to wait for their children.

Should you have any suggestions or comments, please feel free to contact me or any of our department staff.

Hsueh-I Shirley Wei
Director of Department of Academics